

## POWIADOMIENIE

o zamiarze zaproszenia do przetargu międzynarodowego jednostopniowego w procedurze zgodnej z dokumentem AC/4-D/2261 (wydanie z 1996 r.)

Nr referencyjny: **ICB/1/2024**

### **Nazwa nadana postępowaniu:**

*Zaprojektowanie i wybudowanie składu MPS-4 wraz z infrastrukturą niezbędną do jego funkcjonowania oraz rurociągiem łączącym skład MPS-4 z istniejącym składem MPS-1 na terenie lotniska wojskowego w Powidzu w ramach następujących zadań: „Przebudowa składu paliw nr 4” oraz „Budowa i modernizacja składów MPS”*

1. Rzeczpospolita Polska ma zamiar zaprosić do przetargu międzynarodowego jednostopniowego, którego przedmiot obejmuje opracowanie kompletnej dokumentacji projektowo-kosztorysowej oraz wykonanie robót budowlano-montażowych na terenie lotniska wojskowego w Powidzu w formule „zaprojektuj i wybuduj” realizowanego w ramach programu NSIP (NATO Security Investment Programme).
2. Przedmiot umowy będzie obejmował:
  - 1) opracowanie dokumentacji projektowej składającej się z projektu budowlanego i projektu wykonawczego;
  - 2) wycinkę drzew, demontaże i rozbiórki, monitoring środowiska wodno-gruntowego, remediację gruntów;
  - 3) wykonanie robót budowlano-montażowych oraz opracowanie dokumentów do przeprowadzenia rozruchu technologicznego;
  - 4) przeprowadzenie rozruchu technologicznego składu MPS-4 wraz z rurociągiem paliwowym przesyłowym łączącym obie pompownie paliw na składach MPS-4 i MPS-1 wraz z urządzeniami i obiektami na czynnym składzie MPS-1, zapewniającego przeprowadzenie wszystkich przewidzianych projektem rozruchu operacji technologicznych, na paliwie rozruchowym Generalnego Wykonawcy (w tym rozruch wszystkich obiektów, urządzeń, instalacji i systemów zakładanych do osiągnięcia projektem rozruchu parametrów technicznych) wraz z uzyskaniem decyzji o pozwoleniu na użytkowanie oraz przekazaniem zadania do użytkowania i eksploatacji.
3. Podstawa powiadomienia:  
Pakiet Inwestycyjny CP 2A0022 zatwierdzony przez Komitet Inwestycyjny NATO – dokumenty zatwierdzające:  
AC/4(PP)D/24852 z dnia 13.10.2004 r.;  
AC/4-DS(2004)0027 z dnia 03.11.2004 r.;  
AC/4(PP)D/24852-ADD1 z dnia 08.07.2015 r.;  
AC/4-DS(2015) 0018 z dnia 12.10.2015 r.
4. Zamawiający:  
Skarb Państwa - Minister Obrony Narodowej reprezentowany przez Zakład Inwestycji Organizacji Traktatu Północnoatlantyckiego  
Adres:  
ul. Nowowiejska 28A, 02-010 Warszawa, Polska

## NOTIFICATION

of intention to call for bids in international competitive bidding (One Step Procedure) in accordance with Document AC/4-D/2261 (1996 Edition)

Reference number: **ICB/1/2024**

### **Name given to the proceedings:**

*Design and construction of Jet Fuel Storage Installation-4 altogether with infrastructure required for its operation and pipeline connecting Jet Fuel Storage Installation-4 with the existing Jet Fuel Storage Installation-1 at the military airport in Powidz as part of the following projects: “Reconstruction of fuel depot no. 4” and “Construction and modernization of fuel depots”*

1. The Republic of Poland intends to invite to an international competitive bidding (One Step Procedure), which will include preparation of complete design and cost estimate documentation, execution of construction and assembly works at the military airport in Powidz in “design and build” formula within the scope of NSIP (NATO Security Investment Programme).
2. The scope of contract will include:
  - 1) delivery of design documentation, consisting of construction project and executive project;
  - 2) trees felling, disassemblies and demolitions, monitoring of water and ground environment, soil remediation;
  - 3) execution of construction and assembly works and preparation of documentation for execution of technological start-up;
  - 4) execution of technological start-up of Jet Fuel Storage Installation-4 (hereinafter referred to as JFSI-4) together with a long-distance fuel pipeline connecting both fuel pumping stations at the JFSI-4 and JFSI-1 depots with the equipment and facilities at the active JFSI-1 depot, ensuring that all technological operations provided for in the start-up project are carried out on the General Contractor’s start-up fuel (including the start-up of all facilities, equipment, installations and systems to achieve the technical parameters assumed by the start-up project) together with obtaining an occupancy permit decision and handing over the project for use and operation.
3. Basis of the notification:  
The Capability Package CP 2A0022 approved by the NATO Investment Committee – approval documents:  
AC/4(PP)D/24852 dated 13<sup>th</sup> October 2004;  
AC/4-DS(2004)0027 dated 3<sup>rd</sup> November 2004;  
AC/4(PP) 24852-ADD1 dated 8<sup>th</sup> July 2015;  
AC/4-DS(2015) 0018 dated 12<sup>th</sup> October 2015.
4. Contracting Authority:  
The State Treasury – the Minister of National Defense represented by NSIP Management Office  
Address:  
ul. Nowowiejska 28A, 02-010 Warszawa, Polska

Tel.: +48 261 874 328  
Fax: +48 261 874 329  
e-mail: ziotp@ron.mil.pl

5. Osoba uprawniona do kontaktów:  
Pani Monika AMRÓZ – w sprawach formalno-prawnych, tel.:+48 261 840 383.
6. Szacunkowa wartość zamówienia:  
220 915 342,57 PLN (wartość netto).
7. Przewidywany czas realizacji: **48 miesięcy** od podpisania Umowy.
8. Warunki zabezpieczenia finansowego:
  - 1) Wadium – do wysokości równowartości kwoty 2% wartości szacunkowej zamówienia;
  - 2) Zabezpieczenie należytego wykonania umowy – 5% ceny oferty.
9. Warunki wymagane od Wykonawców:
  - 1) Wykonawcy muszą posiadać „Deklarację Upewnienia” wydaną na przedmiotowy projekt przez rząd albo przez inne władze w tym celu wyznaczone, kraju pochodzenia potencjalnego wykonawcy, która stanowi poświadczenie, że firmy posiadają niezbędne techniczne, finansowe, techniczne i profesjonalne kompetencje, w tym zdolność do ochrony informacji niejawnych na poziomie wymaganym przez projekt, tj.: zdolność do ochrony informacji niejawnych o klauzuli ZASTRZEŻONE (lub odpowiedniej) i NATO RESTRICTED, w tym zdolności do przetwarzania informacji o klauzuli ZASTRZEŻONE (lub odpowiedniej) i NATO RESTRICTED we własnych akredytowanych systemach teleinformatycznych, z zastrzeżeniem ust. 10 Powiadomienia.  
Deklaracja Upewnienia powinna potwierdzać spełnianie warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w zdaniu poprzednim na dzień jej przyznania.
  - 2) W przypadku składania oferty przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia tworzących konsorcjum, wszyscy jego członkowie muszą być uprawnieni zgodnie z warunkami AC/4-D/2261, co oznacza, że wymóg posiadania Deklaracji Upewnienia dotyczy każdego Członka Konsorcjum.
  - 3) Zamawiający może dokonać dodatkowego sprawdzenia ogólnej wiarygodności technicznej i finansowej przy użyciu ankiety, z zastrzeżeniem, że brak reakcji ze strony potencjalnego wykonawcy na ankietę, spowoduje automatyczną eliminację takiego wykonawcy z przetargu, jak również brak odpowiedzi na jakiegokolwiek pytanie lub niewystarczające odpowiedzi mogą doprowadzić do eliminacji, tzn. że do takiego Wykonawcy nie zostanie skierowane Zaproszenie do złożenia oferty.
10. **Deklaracje Upewnienia** uwzględniające: nazwę firmy, siedzibę, osobę do kontaktu, nr telefonu i faksu, adres e-mail, muszą być przedłożone lub przesłane Zamawiającemu nie później niż do dnia **13 sierpnia 2024 r.**
11. Klasyfikacja bezpieczeństwa informacji niejawnych: **Zarówno na etapie prowadzonego postępowania, jak i w trakcie realizacji Umowy Zamawiający**

Phone: +48 261 874 328  
Fax: +48 261 874 329  
e-mail: ziotp@ron.mil.pl

5. Contact person:  
Mrs Monika AMRÓZ – in formal and legal matters, phone:+48 261 840 383.
6. Rough cost estimated of the project:  
220 915 342,57 PLN (net value).
7. Estimated duration of the contract: **48 months** from the contract signature date.
8. Terms and conditions of financial security:
  - 1) Bid security – up to 2% of the rough cost estimated of the project;
  - 2) Performance bond – 5% of the bid value.
9. Conditions to be met by Bidders:
  - 1) Bidders must have a “Declaration of Eligibility” issued for this project by the government or other authorities designated for this purpose in bidder country of origin, which signifies that the Bidder has the necessary technical, financial and professional competence, including ability to protect classified information to the level required by the project, i.e.: the ability to protect classified information classified as ZASTRZEŻONE (or equivalent) and NATO RESTRICTED, including the ability to process information classified as ZASTRZEŻONE (or equivalent) and NATO RESTRICTED in its own accredited (security approved) Communication and Information Systems (CIS), subject to provision of section 10 of the Notification.  
Declaration of Eligibility should confirm that the conditions for participation in the procedure, referred to in the previous sentence, are met at the date of its granting.
  - 2) In the case of Bidders jointly applying for being awarded a contract as a consortium, each member of the consortium is obligated to be eligible in accordance with the provisions of the Directive AC/4-D/2261, what means that the requirement to have Declaration of Eligibility applies do each member of the consortium.
  - 3) The Contracting Authority may carry out an additional check of the overall technical and financial credibility and references using a questionnaire, with the proviso that the lack of reaction on the part of the potential bidder to the questionnaire will result in the automatic elimination of such bidder from the tendering procedure, as well as the lack of response to any question or insufficient answers may lead to elimination, i.e. Invitation to submit a tender will not be addressed to such bidder.
10. **Declarations of Eligibility** including: company name, registered office, contact person, telephone and fax number, e-mail address, must be submitted to the Contracting Authority **no later than 13<sup>th</sup> of August 2024.**
11. Security classification of classified information: **Both at the stage of the tendering procedure and during the performance of the Contract,**

wymaga od Wykonawcy posiadania zdolności do ochrony informacji niejawnych o klauzuli ZASTRZEŻONE (lub odpowiedniej) i NATO RESTRICTED, w tym do przetwarzania informacji o klauzuli ZASTRZEŻONE (lub odpowiedniej) i NATO RESTRICTED we własnych akredytowanych systemach teleinformatycznych, co powinno zostać potwierdzone właściwym dokumentem potwierdzającym akredytację systemów. Zamawiający zastrzega sobie prawo do weryfikacji dokumentów potwierdzających spełnianie wymagań z zakresu ochrony informacji niejawnych.

- 1) Każdy oferent zagraniczny powinien spełniać wymagania określone w dokumentach NATO:
  - a) Głównym dokumencie bezpieczeństwa NATO: Security within the NATO-C-M(2002)49;
  - b) Supporting Document on the Security Protection of NATO Restricted Information - AC/35-D/1034 (25 Maj 2005);
  - c) The Management of Non-Classified NATO Information - C-M(2002)60 (11 Lipiec 2002);
  - d) Contract security clause for inclusion in tenders and contracts involving NATO RESTRICTED information sporządzonym zgodnie z AC/35-D/2003;
  - e) „NATO security classifications with their national equivalents” - AC/35-D/1002.
- 2) Oferenci krajowi muszą spełniać wymagania określone ustawą z dnia 5 sierpnia 2010 r. o ochronie informacji niejawnych (t.j. Dz. U. 2023, poz. 756) i przepisami wykonawczymi do ustawy.
- 3) W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, co najmniej Lider, powinien spełniać wymagania określone w ust. 8 Powiadomienia.
- 4) Każdy z członków konsorcjum, który będzie realizował czynności związane z dostępem do informacji niejawnych, musi posiadać zdolność do przetwarzania informacji niejawnych o klauzuli, co najmniej ZASTRZEŻONE (odpowiedniej), tj. dysponować osobami, posiadającymi uprawnienia do dostępu do informacji niejawnych oznaczonych klauzulą ZASTRZEŻONE (odpowiednią).
- 5) Na potwierdzenie spełniania wymogów dotyczących ochrony informacji niejawnych Wykonawcy, a w przypadku konsorcjum co najmniej jego Lider, zobligowani są do załączenia do wniosku o wydanie Deklaracji Uprawnienia:
  - a) kopii dokumentów potwierdzających akredytację systemów teleinformatycznych służących do przetwarzania informacji niejawnych o klauzuli ZASTRZEŻONE (odpowiedniej) i NATO RESTRICTED – Wykonawca/ Lider konsorcjum oraz
  - b) oświadczenie o dysponowaniu osobami z uprawnieniami do dostępu do informacji niejawnych o klauzuli ZASTRZEŻONE (odpowiedniej) i NATO RESTRICTED – Wykonawca/Lider Konsorcjum.

the Contracting Authority requires the Bidder (Contractor) to have the ability to protect information classified as ZASTRZEŻONE (or equivalent) and NATO RESTRICTED, including capability to process information classified as ZASTRZEŻONE (or equivalent) and NATO RESTRICTED in accredited (security approved) Communication and Information Systems (CIS), which should be stated by an appropriate document confirming the accreditation of the systems. The Contracting Authority reserves the right to verify documents confirming compliance with the requirements for protection of classified information.

- 1) Each foreign bidder is obligated to meet the requirements defined in the NATO documents:
  - a) The main NATO security document: Security within the NATO - C-M(2002)49;
  - b) Supporting Document on the Security Protection of NATO Restricted Information - AC/35-D/1034 (25<sup>th</sup> May 2005);
  - c) The Management of Non-Classified NATO Information- C-M(2002)60 (11<sup>th</sup> July 2002);
  - d) Contract security clause for inclusion in tenders and contracts involving NATO RESTRICTED information drawn up in accordance with AC/35-D/2003;
  - e) NATO security classifications with their national equivalents” - AC/35-D/1002.
- 2) National bidders are obligated to meet the requirements set out in the Act of 5 August 2010 on the Protection of Classified Information (consolidated text, Journal of Laws 2023, item 756) and the implementing regulations to the abovementioned Act.
- 3) In the case of Bidders jointly applying for being awarded a contract, at least the Leader is obligated to meet requirements set out in section 8 of the Notification.
- 4) Each member of the consortium who will carry out works related to access to classified information, must have the ability to process classified information with at least ZASTRZEŻONE (equivalent) clause, i.e. have persons who have right to access classified information classified as ZASTRZEŻONE (equivalent).
- 5) To confirm the compliance with the security requirements, bidders, in case of the consortium at least its Leader, are obliged to enclose with the application for Declaration of Eligibility:
  - a) copies of documents confirming accreditation (security approval) of CIS at the level ZASTRZEŻONE (equivalent) and NATO RESTRICTED – Bidder/Consortium Leader and
  - b) statement of disposal of personnel authorized to the access to classified information on the level ZASTRZEŻONE (equivalent) and NATO RESTRICTED - Bidder/Consortium Leader.

- |  |   |
|--|---|
| <p>12. Przewidywany termin wydania uprawnionym Oferentom Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ): wrzesień 2024 r.</p> <p>13. Przewidywany termin składania ofert w języku polskim: grudzień 2024 r.</p> <p>14. Przewidywany termin wyboru oferenta: styczeń 2025 r.</p> <p>15. Okres ważności ofert: 90 dni od daty składania ofert.</p> <p>16. Procedura przetargowa, z wyłączeniem Deklaracji uprawnienia, prowadzona będzie w języku polskim i język polski będzie językiem umowy.</p> <p>17. Podkreśla się, że przetarg może zostać odwołany, bez zwrotu kosztów poniesionych przez Oferentów oraz że w/w terminy mogą ulec zmianie.</p> | <p>12. Estimated date of issuance the Cahier des Charges (CdCh) to eligible bidders: September 2024.</p> <p>13. Estimated deadline for submission of the bids in Polish: December 2024.</p> <p>14. Estimated date of bidder selection: January 2025.</p> <p>15. The bid validity date: 90 days from the date of submission of bids.</p> <p>16. The tendering procedure, with the exception of the Declaration of Eligibility, will be conducted in Polish and the Polish language shall be the language of the contract.</p> <p>17. It is emphasized that the tendering procedure may be cancelled without reimbursement of the costs incurred by the bidders and that the abovementioned dates may be changed.</p> |
|--|---|